

УТВЕРЖДЕНО/APPROVED

Приказом Ректора Автономной некоммерческой образовательной организации высшего профессионального образования «Сколковский институт науки и технологий» /
by the Order of the President of the Autonomous Non-Profit Organization for Higher Education "Skolkovo Institute of Science and Technology"
№131/16 от/dated «1» сентября/ September 1, 2014 года

**ПОЛОЖЕНИЕ
О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ АКАДЕМИЧЕСКОГО ОТПУСКА
ОБУЧАЮЩИМСЯ
СКОЛКОВСКОГО ИНСТИТУТА НАУКИ И ТЕХНОЛОГИЙ**

**REGULATIONS
ON ACADEMIC LEAVE OF ABSENCE OF STUDENTS
OF THE SKOLKOVO INSTITUTE OF SCIENCE AND TECHNOLOGY**

**Moscow Region
Московская область
2014**

ENGLISH TITLE

РУССКОЕ НАИМЕНОВАНИЕ

Document type: Regulations

Тип документа: Положение

Document Version: 1.0

Версия документа: 1.0

Administering entity: Department of Education

Курирующее подразделение: Департамент по образованию

Indicative time for review: annual

Периодичность пересмотра: ежегодная

Responsibility for review: Dean of Education

Ответственный за пересмотр: Декан по образованию

Related local acts of the Institute and other documents:

Связанные локальные нормативные акты
Института и иные документы:

- Policy on student transfer, re-enrollment and expulsion from the Skolkovo Institute of Science and Technology

- Положение о порядке перевода, восстановления и отчисления обучающихся Сколковского института науки и технологий

Contents:

Glossary.....	
1. Overview	
2. Grounds for granting academic leave of absence	5
3. Procedure for formalization of academic leave of absence.....	5
4. Admission to studies in connection with getting back from academic leave of absence	6

Содержание:

Используемые понятия.....	
1.Обзор.....	4
2. Основания для предоставления академического отпуска.....	5
3. Порядок оформления академического отпуска	5
4. Допуск к занятиям в связи с выходом из академического отпуска.....	6

Glossary

Используемые понятия

For these Regulations the following terms and definitions shall be used with the capital letter

В настоящем Положении, используются следующие термины и определения, написанные в тексте с заглавной буквы:

Skoltech – the Autonomous Non-Profit Organization for Higher Education “Skolkovo Institute of Science and Technology”.

Сколтех – Автономная некоммерческая образовательная организация высшего профессионального образования «Сколковский институт науки и технологий» (далее – Институт).

1. Overview

1. Обзор

On the basis of Order of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation No. 455 dated 13 June 2013, *On Approval of Procedure and Grounds for Granting Academic Leave of Absence to Students*, an academic leave of absence shall be regarded as a leave granted for medical reasons, due to family circumstances, and in other exceptional cases (natural calamities, etc.) to students of educational programs of secondary vocational or higher education.

На основании приказа Министерства образования и науки Российской Федерации "Об утверждении Порядка и оснований предоставления академического отпуска обучающимся" от 13.06.2013 № 455, академическим отпуском считается отпуск, предоставляемый обучающимся по образовательным программам среднего профессионального или высшего образования, предоставляемый по медицинским показаниям, семейным обстоятельствам и в других исключительных случаях (стихийные бедствия и др.).

Duration of the academic leave of absence may not exceed two years.

Продолжительность академического отпуска не может превышать двух лет.

Granting of a maternity leave, and a leave to attend to a child up to the age of one year and a half is regulated by other statutory acts.

Предоставление отпуска по беременности и родам и отпуска по уходу за ребенком до достижения им полутора лет регулируется иными нормативными актами.

When a student is on academic leave of absence, he/she shall be released from the duties related to mastering the educational program at the Institute, and shall not be admitted to the educational process until the academic leave of absence is over.

Обучающийся в период нахождения его в академическом отпуске освобождается от обязанностей, связанных с освоением им образовательной программы в Институте, и не допускается к образовательному процессу до завершения академического отпуска.

The stipend and other compensations shall not be paid to the student while he/she is on academic

Стипендия и иные компенсации обучающемуся во время его нахождения в

leave of absence.

академическом отпуске не начисляется и не выплачивается.

2. Grounds for granting academic leave of absence

2. Основания для предоставления академического отпуска

Academic leave of absence may be granted at the Institute on the following grounds:

Академический отпуски в Институте может предоставляться по следующим основаниям:

- for medical reasons;
- in case of call to military service;
- in other exceptional cases.

- по медицинским показаниям;
- в случае призыва на военную службу;
- в других исключительных случаях

3. Procedure for formalization of academic leave of absence

3. Порядок оформления академического отпуска

The academic leave of absence for medical reasons shall be formalized on the basis of the student's personal application, and a medical report of a state or municipal prevention and treatment healthcare institution at the place of permanent observation of the student.

Академический отпуски по медицинским показаниям оформляется на основании личного заявления студента и медицинского заключения государственного, муниципального лечебно-профилактического учреждения здравоохранения по месту постоянного наблюдения студента.

The academic leave of absence in case of call to military service shall be formalized on the basis of the student's personal application, and a summons from the military commissariat containing the time and point of departure to the place of military service.

Академический отпуски в случае призыва на военную службу оформляется на основании личного заявления студента, повестки военного комиссариата, содержащей время и место отправки к месту прохождения военной службы.

The academic leave of absence in other exceptional cases shall be formalized on the basis of the student's personal application, and, if necessary, the relevant document evidencing the grounds for obtaining the academic leave of absence, with the reason specified.

Академический отпуски в других исключительных случаях оформляется на основании личного заявления студента, и при необходимости соответствующего документа, подтверждающего основания для получения академического отпуска с указанием причины.

In all the cases mentioned above, the application shall be addressed to the President of the Institute, and delivered to the Department of Education.

Во всех вышеупомянутых случаях заявление пишется на имя Ректора Института и передается в Департамент по образованию.

The application may be written in a free form, and shall contain the information on the time of the academic leave of absence.

Заявление может быть написано в свободной форме и должно содержать информацию о сроках академического

отпуска.

The decision on granting the academic leave of absence shall be made by the Dean of Education.

Решение о предоставлении академического отпуска студентам принимает Декан по образованию.

The decision on granting the academic leave of absence shall be made within ten days after the date of receipt, from the student, of the application, and the documents attached thereto (if any).

Решение о предоставлении академического отпуска принимается в десятидневный срок со дня получения от студента заявления и прилагаемых к нему документов (при наличии).

In case of refusal to grant the academic leave of absence, the Dean of Education shall advise the applicant of the relevant decision, specifying the reason for the refusal.

В случае отказа в предоставлении академического отпуска о соответствующем решении заявителю сообщается Деканом по образованию с указанием причины отказа.

On the basis of the decision of the Dean of Education, the Department of Education, jointly with the Legal Department, shall prepare a draft order on granting the academic leave of absence to be submitted to the President of the Institute for signing.

На основании решения Декана по образованию, Департаментом по образованию совместно с Департаментом по юридическим вопросам составляется проект приказа о предоставлении академического отпуска на подпись Ректору Института.

The order shall state the reason for granting as well as the starting date and, as a rule, the ending date of the academic leave of absence, provided that the academic leave of absence may not start before the day when the student submits the personal application.

В приказе указывается причина предоставления, а также дата начала и, как правило, дата окончания академического отпуска, при этом начинаться академический отпуск может не ранее дня подачи личного заявления студентом.

4. Admission to studies in connection with getting back from academic leave of absence

4. Допуск к занятиям в связи с выходом из академического отпуска

After the academic leave of absence is over, the student shall submit, to the Department of Education, an application addressed to the President of the Institute, containing the request for admittance to the academic process, and stating the date (with the medical certificate attached, in case the academic leave of absence was granted for medical reasons).

После окончания срока академического отпуска студент подает в Департамент по образованию на имя ректора Института заявление с просьбой о допуске к учебному процессу и указанием даты (с приложением медицинской справки в случае предоставления академического отпуска по медицинским показаниям).

In case of absence of student's application for getting back from the academic leave of absence, the Dean of Education shall, within 7 days after the academic leave of absence ending date prepares, on the basis of the documents received, an order on re-enrollment after the academic leave of absence and/or expulsion.

В случае отсутствия заявления студента о выходе из академического отпуска, Декан по образованию в течение 7 дней после окончания срока академического отпуска, готовит на основании полученных документов приказ о восстановлении из академического отпуска и/или отчислении.

A special individual study plan is prepared for the student getting back from the academic leave of absence, and shall be agreed upon with the student. If the student being re-enrolled after expulsion or getting back from the academic leave of absence has academic backlogs in any disciplines (units of disciplines), these disciplines (units of disciplines) shall be mandatorily included into the special individual study plan for repeated study.

The student shall be admitted to the academic process on the date following the date specified in the order on granting the academic leave of absence.

A student getting back from the academic leave of absence before the scheduled date shall be admitted to the academic process:

on the date specified in the medical certificate, in case the academic leave of absence was granted for medical reasons; or

on the date of submitting, to the Department of Education, an application for getting back from the leave before the scheduled date, in case the academic leave of absence was granted due to exceptional circumstances.

The Dean of Education shall make the decision concerning satisfaction of the request for re-enrollment on the basis of the student's application specifying the re-enrollment date.

The Department of Education shall notify the student, orally or by email, of the decision made.

Within seven days after the decision is made, the Department of Education, jointly with the Legal Department, shall prepare an order on getting back from the academic leave of absence to be submitted to the President of the Institute for signing.

Студенту, восстанавливающемуся после отчисления и выходящему из академического отпуска, составляется специальный индивидуальный учебный план, который согласовывается со студентом. Если студент, восстанавливающийся после отчисления или выходящий из академического отпуска, имеет академические задолженности по дисциплинам (части дисциплин), эти дисциплины (части дисциплин) в обязательном порядке включаются в специальный индивидуальный учебный план для повторного изучения в полном объеме (в объеме части дисциплины).

Студент допускается к учебному процессу с даты, следующей за датой, указанной в приказе о предоставлении академического отпуска.

Студент, выходящий из академического отпуска досрочно, допускается к учебному процессу:

в случае предоставления академического отпуска по медицинским показаниям - с даты, указанной в медицинской справке;

в случае предоставления академического отпуска по исключительным обстоятельствам - с даты предоставления заявления о досрочном выходе в Департамент по образованию;

Декан по образованию принимает решение об удовлетворении просьбы о восстановлении на основании заявления студента с указанием даты восстановления.

Департамент по образованию в устной форме или по электронной почте уведомляет студента о принятом решении.

В течении семи дней после принятия решения Департаментом по образованию совместно с Департаментом по юридическим вопросам готовится приказ о выходе из академического отпуска на подпись Ректору Института.